

ПИРКОВА КУЛА, КЮСТЕНДИЛ PIRKOVA TOWER, KYUSTENDIL



 Построена е между края на XIV и първата четвърт на XV в. Тя е свидетелство за архитектурната и строителна техника на укрепителната система на средновековен Велбъжд.

 It was built at the turn of the 14th century. It is an evidence of the architectural technique and construction technology involved in the fortification system of medieval Velbuzhd.

 Отбранителната кула от средновековието, позната под името „Пиркова“, се намира в централната част на гр. Кюстендил, до римските терми.

 The defense tower from the Middle Ages known as „Pirkova Tower“ is located in the downtown of Kyustendil, next to the Roman thermal bath.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

РИЛСКИ МАНАСТИР RILA MONASTERY



 Комплекс с обща площ 8800 кв. м. Отличава се с уникална архитектура и стенописи. Основан е от Св. Йоан Рилски през X век. Културен паметник от международно значение, включен в списъка на ЮНЕСКО.

 A monastery complex with a total area of 8800 sq m. It stands out with its unique architecture and murals. It was founded in the 10th century by St. Ivan Rilski. It is a cultural landmark of international significance on the UNESCO World Heritage List.

 Рилският манастир се намира на 1147 м надморска височина в община Рила. Работно време: манастир - 08.00-21.00 ч.; музей - 08.00-16.30 ч.; църква - 08.00-18.00 ч.; без почивен ден; тел. рецепция: 0896872010.

 Rila Monastery is located at an altitude of 1147 m in the Rila Municipality. Open: Monastery: 8 am 9 pm, Church 8 am 6 pm, every day; Reception tel. 359 896 872 010.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

РОЖЕНСКИ МАНАСТИР КРАЙ МЕЛНИК ROZHEN MONASTERY NEAR MELNIK



 Най-голямата света обител в пиринския край, културен паметник от национално значение, запазен сравнително непокътнат и до днес. Построен е през XIII век.

 It is the biggest holy cloister in the Pirin area, a cultural asset of national significance, relatively intact to this day. It was built in the 13th century.

 Роженският манастир е разположен на около 5 км от Мелник, до с. Рожен. В манастира има музейна сбирка с ценни икони и други църковни предмети, както и етнографски отдел с носии и шевици от Югозападна България. Тел.: 07437/222

 The Rozhen Monastery is located some 5 km away from the town of Melnik, near the village of Rozhen. The monastery has a museum collection of valuable icons and other church items, as well as an ethnographic section with national costumes and embroideries from Southwestern Bulgaria. Tel. 359 7437 222



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

РЕСИЛОВСКИ МАНАСТИР RESILOVO MONASTERY



 Манастирът "Покров Богородичен" е постоянно действаща женска обител. Основан е през 30-те години на XX в.

 The Holy Virgin Mary Monastery is an operational nunnery. It was founded in the 1930 s.

 Ресиловският манастир е разположен в подножието на Рила планина, близо до с. Ресилово, община Сапарева баня. В близост са аязмо и параклис "Св. Дух".

 The Resilovo Monastery is situated at the foothills of the Rila Mountain, near the village of Resilovo, in the Municipality of Sapareva Banya. There is a holy spring nearby, as well as a chapel: "Holy Spirit".



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ГРАНИЧКИ МАНАСТИР "СВ. ЛУКА" ST. LUKE MONASTERY AT GRANITSA



 Манастирът "Св. Лука" представлява комплекс от еднокорабна, едноапсидна и безкуполна черква, камбанария и манастирски жилищни сгради. Предполага се че е основан през X век.

 The St. Luke (Sveti Luka) Monastery is a cloister complex made up of a single-nave church with one apse and no dome, with a belfry and monastery residential buildings. It is believed that the monastery was founded in the 10th century.

 Манастирът "Св. Лука" се намира на около 7 км южно от град Кюстендил и на около 2 км югозападно от село Граница в северното подножие на Осоговска планина.

 The St. Luke Monastery is located about 7 km to the south of the town of Kyustendil and some 2 km to the south west of the village of Granitsa, in the northern foothills of the Osogovo Mountain.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

РУПИТЕ RUPITE



 Местността Рупите е с ореол на мистика и енергиен заряд. Избрана била от Баба Ванга за неин дом. Там тя построила храма "Света Петка Българска".

 The Rupite area has a halo of mysticism and energy charge. It was chosen by the Bulgarian Prophetess Vanga as her home. She commissioned the construction of the St. Petka of Bulgaria Church there.

 Местността Рупите се разстила по десния бряг на река Струма, на 10 км североизточно от Петрич. Тук се намират и останки от античен град от IV век пр. Христа.

 The Rupite area stretches along the right-hand bank of the Struma river, 10 km to the north east of the town of Petrich. There are remnants of an ancient city from the 4th century B. C. there.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

МУЗЕЙ В КЮСТЕНДИЛ THE MUSEUM IN KYUSTENDIL



 Регионален исторически музей "Акад. Йордан Иванов" е един от най-старите музеи в България. Притежава изключително богати музейни фондове и колекции от всички исторически епохи.

 The Academician Yordan Ivanov Regional Historical Museum is one of the oldest museums in Bulgaria. It has very rich museum collections from all historical periods.

 Музеят се намира в Кюстендил на бул. "България" 55, тел.: 078 55 00 95, 55 00 98; факс 55 00 95; e-mail: rmuseum.kn@mail.bg; Работно време: от сряда до неделя: 9.30-18.00 ч.

 The address of the museum is 55 Bulgaria Blvd. Tel. 359 78 550095, 550098; fax: 550095; e-mail: rmuseum.kn@mail.bg; Open: Wednesday - Sunday 9.30 am 6 pm.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

МУЗЕЙ БЛАГОЕВГРАД BLAGOEVGRAD MUSEUM



 Основан през 1952 г. Отдели: "Археология", "Етнография", "Българските земи XV нач. на XX век", "Нова и най-нова история", "Природа", "Художествен".

 It was founded in 1952. Sections: Archeology, Ethnography, Bulgarian Territories between 15th and Early 20th Centuries, Modern and Contemporary History, Nature, Arts.

 Регионалният исторически музей в Благоевград се намира в кв. "Вароша", ул. Рила 1, тел.: 073 88 53 75.

Работно време: понеделник - събота, 09.00 - 18.00 ч.; Безплатен ден за посещение четвъртък.

 The Blagoevgrad Regional Historical Museum is located in the Varosha neighbourhood, at 1 Rila Str., tel. 359 73 88 53 75.

Open: Monday Saturday 9 am 6 pm.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

АРХЕОЛОГИЧЕСКИ МУЗЕЙ САНДАНСКИ SANDANSKI ARCHEOLOGICAL MUSEUM



 Съхранява 11 367 експоната с уникална културна стойност. Музеят е построен през 1936 г. на мястото на някогашна архиепископска базилика.

It has a collection of 11 367 exhibits of unique cultural value. The museum was built in 1936 at the spot of a former Archbishop's Basilica.

 Археологическият музей се намира в Сандански, на ул. Македония 55, тел.: 0746 32380; Работно време: 10.00-19.00 ч.; април септември: без почивен ден; октомври март: почивен ден неделя.

 The Archeological Museum is situated in Sandanski, at 55 Macedonia Str., tel. 359 746 32380. Open: 10 am 7 pm every day from April to September; closed on Sunday from October to March.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ГРАДСКИЯТ ИСТОРИЧЕСКИ МУЗЕЙ В МЕЛНИК MUNICIPAL HISTORICAL MUSEUM IN MELNIK



 Филиал на историческия музей в Сандански и един от стоте национални туристически обекта. В миналото е бил разположен в известната Пашова къща, построена през 1815 г. Сега се помещава в нова сграда.

 It is a branch of the Historical Museum in Sandanski. It is on the list of Bulgaria's One Hundred National Tourist Sites. In the past it was set in the famous Pashova House, built in 1815. Now it is housed in a new building.

 Музеят има етнографска експозиция, свързана с бита, културата и основния поминък на българите от пиринския край винарството. Изложени са находки от региона, датирани към всички епохи от праисторията до новото време.

 The museum has an ethnographic collection featuring the lifestyle, culture and main occupation of the Bulgarians in the Pirin area wine production. The exhibits found in the region come from all periods: from prehistoric times to the modern era.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ИСТОРИЧЕСКИ МУЗЕЙ РАЗЛОГ RAZLOG HISTORICAL MUSEUM



 Уреден е в Парапуновата къща. В музея се съхраняват ценни експонати. Има две невероятни пластични изображения на Календара на българите - Слънчевият и Лунният цикъл.

 It is set in the Parapunovata House. The museum contains valuable exhibits. There are two incredible plastic images of the Calendar of Bulgarians the Sun and Moon cycles.

 Историческият музей в град Разлог се намира на площад "15-ти септември 1903" 14, тел.: 0747 80546; e-mail: im_razlog@abv.bg

 The Historical Museum in the town of Razlog is located at 14 „15th September 1903“ Square, tel.: 359 747 80546; e-mail: im_razlog@abv.bg. Free admission on Thursday.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ГРАДСКИ ИСТОРИЧЕСКИ МУЗЕЙ ПЕТРИЧ PETRICH MUNICIPAL HISTORICAL MUSEUM



 Основан е през 1966 г. като музейна сбирка към читалище "Братя Миладинови", а 8 години по-късно става музей в сградата на читалището. Притежава над 12 000 експоната групирани в 5 раздела.

 It was founded in 1966 as a museum collection at the Bratya Miladinovi Community Center. Eight years later it was upgraded to a museum in the community center building. It has over 12 000 exhibits, grouped in 5 sections.

 Музеят се намира в гр. Петрич на ул. "Александър Стамболийски" 9, тел.: 0745 2 30 92; Работно време: понеделник петък, 10:00-12:00 и 15:00-18:00 ч.

 The museum is located in Petrich, at 9 Aleksandar Stamboliyski Str., tel.: 359 745 230 92; Open: Monday Friday 10 am - 12 am and 3 pm - 6 pm.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ЦЪРКВА "СВ. ГЕОРГИ", САПАРЕВА БАНЯ ST. GEORGE CHURCH, SAPAREVA BANYA



 Възрожденска българска църква, построена през 1840 г. Уникална е по своята вътрешна архитектура в духа на възрожденското резбарско изкуство.

 A church from the Bulgarian Revival period built in 1840. It is unique for its interior architecture in the spirit of the fretwork from the Bulgarian Revival period.

 Намира се в кв. Гюргево, Сапарева баня. Вкопана е в земята на дълбочина 1,1 м, както повечето църкви по времето на османското владичество. Отворена е за посещение.

 The brick building was erected on a stone foundation by using the „sunken brick“ method, which, along with the twelve-walled dome and arched niches accounts for the picturesque appearance of the church. It is located in Hristo Botev Str. in Sapareva Banya.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ЦЪРКВА "СВ. ДИМИТЪР", С. ДОЛНО ДРАГЛИЩЕ ST. DIMITAR CHURCH, VILLAGE OF DOLNO DRAGLIShte



 Построена е през 1835 г. Включена е в списъка на паметниците от национално значение. Ценност в нея представляват стенописите на иконописци от Тетевенската школа.

 The church was built in 1835. It is on the list of assets of national significance. The murals, whose authors are icon painters from the Teteven School, are highly valuable.

 Намира се в с. Долно Драглище, община Разлог, Благоевградска област. Прекрасните иконостасни икони от 1838 г. са дело на Теодосий (Досю) Коев и ученика му Станчо.

 The church is located in the village of Dolno Draglishte, Razlog Municipality, Blagoevgrad District. The magnificent icons set in the iconostasis were created in 1838 by Teodosiy (Dosyu) Koev and his disciple Stancho.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**ЦЪРКВА "СВ. СВ. ТОДОР ТИРОН
И ТОДОР СТРАТИЛАТ", С. ДОБЪРСКО
ST. ST. TODOR TIRON
AND TODOR STRATILAT CHURCH,
VILLAGE OF DOBARSKO**



 Храмът е изграден като трикорабна базилика през 1614 г. от будни и заможни добърчани. Той е под защитата на ЮНЕСКО.

 The temple was built as a three-nave basilica in 1614 by enlightened and well-to-do members of the Dobarsko community. It is under UNESCO protection.

 Поразителните стенописи и автентичната архитектура на храма го причисляват към най-ценните образци на българското изкуство. Намира се в с. Добърско, община Разлог. Отворен е за посещение.

 The stunning frescoes and the authentic architecture of the church make it one of the most valuable pieces of Bulgarian art. It is located in the village of Dobarsko, Razlog Municipality. It is open to visitors.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ЦЪРКВА "СВЕТИ МИНА", КЮСТЕНДИЛ ST. MINA CHURCH, KIUSTENDIL



 Църковният комплекс "Св. Мина" се състои от три сгради – стара и нова църква и камбанария. Изключителен интерес представляват двата трона, стенописите и олтарът, украсени с великолепна дърворезба.

The St. Mina church complex is made up of three buildings – an old church, a new church and a belfry. The two thrones, the murals and the altar are decorated with magnificent wood carvings.

 Новата църква е изградена в периода 1926 - 1934 г. По своята архитектура наподобява храма "Александър Невски" в София. Намира се в Кюстендил, на бул. Цар Освободител 4. Отворена за посещение.

 The new church was built in the period 1926 1934. Its architecture is similar to that of the Aleksandar Nevski temple in Sofia. It is located in Kiustendil, at 4 Tsar Osvoboditel Str. It is open to visitors.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ЦЪРКВА "СВ. ДИМИТЪР", КЮСТЕНДИЛ ST. DEMETRIUS CHURCH, KYUSTENDIL



 Възрожденската църква "Св. Димитър" е изградена в периода 1864 - 1865 г. Автор на по-голямата част от иконите в църквата е известният самоковски художник Иван Доспевски.

 The St. Demetrius (Sveti Dimitar) Church from the Bulgarian Revival period was built in the period between 1864 and 1865. The author of most of the icons is the well-known artist from Samokov Ivan Dospevski.

 Църквата е разположена в красив парк. Намира се в Кюстендил, на бул. Цар Освободител, тел.: 078 548283. Отворена е за посещение.

 The church is set in a beautiful park. It is located in Kyustendil, in Tsar Osvoboditel Str., tel.: 359 78 548283. It is open to visitors.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ЦЪРКВА "ВЪВЕДЕНИЕ БОГОРОДИЧНО", БЛАГОЕВГРАД PRESENTATION OF VIRGIN MARY CHURCH, BLAGOEVGRAD



 Трикорабна базилка, богато изографисана от майстори на Банската художествена школа. Характерна особеност е много дълбоката ажурна дърворезба на иконостаса.

 A three-nave Basilica, richly painted by masters from the Bansko School of Painting. A unique feature is the deep tracery wood carving of the iconostasis.

 Храмът "Въведение богородично" е построен по подобие на църквата в Рилския манастир. Намира се в кв. Вароша, тел.: 073 260 41. Отворена е за посещение.

 The Presentation of Virgin Mary Church has a structure similar to that of the church in the Rila Monastery. It is located in the Varosha neighbourhood, tel.: 359 73 26041. It is open to visitors.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ЦЪРКВА "УСПЕНИЕ БОГОРОДИЧНО", КЮСТЕНДИЛ ASSUMPTION OF VIRGIN MARY CHURCH, KIUSTENDIL



 Построена е през 1816 г. като митрополитска църква на мястото на средновековната църква "Свети Никола". Тя е едноапсидна трикорабна псевдобазилика с дървено покритие. Вкопана е с близо 4 метра в земята.

 It was built in 1816 as a Bishop's Church on the plot of land of the medieval St. Nicholas (Sveti Nikola) Church. It is a single-apse, three-nave, wood-covered pseudo basilica. It is dug approximately 4 metres in the ground.

 Днес тя е действащ храм със запазени ценни творби на изкуството, икони и дърворезби. Намира се в махалата "Варош", на ул. Демокрация 35. Отворена е за посещение.

 Today it is an operational church with preserved valuable pieces of art, icons and wood carvings. It is located in the Varosh neighbourhood, at 35 Demokratsia Str. It is open to visitors.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ЦЪРКВА "СВ. ГЕОРГИ", КЮСТЕНДИЛ ST. GEORGE CHURCH, KYUSTENDIL



 Най-старата запазена средновековна църква в Югозападна България. Строена е в края на XI век. Тя е кръстокуполна, от типа - "вписан кръст", с размери едва 10 метра дължина и 8.70 метра ширина . В църквата са разкрити стенописи от XII, XV, XVI и XIX век.

 The oldest preserved medieval church in Southwestern Bulgaria. It was built at the end of the 11th century. It has a cross dome of the "inscribed cross " type. The church is merely 10 metres long and 8.7 metres wide. It has murals from the 12th, 15th, 16th and 19th centuries.

 Съществува предположение, че тук се намира гробът на българския цар Михаил III Шишман. Намира се в Кюстендил, в квартал Колуша на ул. Колуша. Отворена е за посещение.

 Supposedly, the grave of the Bulgarian king Mihail III Shishman is located there. The church is situated in Kiustendil, in the Kolusha neighbourhood, at Kolusha Str. It is open to visitors.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ИЗЛОЖБА НА ИКОНИ "БАНСКА ХУДОЖЕСТВЕНА ШКОЛА" "BANSKO SCHOOL OF PAINTING" ICON EXHIBITION



 Помещава се в най-старата запазена сграда в гр. Банско, строена през 1749 г. През 1986 г. в нея е уредена постоянна иконна изложба на образци от банската иконописна школа от XVIII-XIX в.

 The exhibition is set in the oldest house in the town of Bansko built in 1749. Since 1986 it has been a permanent icon exhibition featuring samples of the Bansko Iconographic School from the 18th and 19th centuries.

 Намира се в старата част на Банско близо до черквата "Св. Троица" и паметника на Паисий Хилендарски на ул. Яне Сандански 3, тел.: 0749 88 273; Работно време: понеделникпетък: 9.00 -17.30 ч.

 It is situated in the old part of Bansko, near the Holy Trinity (Sveta Troitsa) Church and the Paisiy Hilendarski monument at 3 Jane Sandanski Str., tel.: 359 749 88273; Open: Monday - Friday 9 am - 5:30 pm.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

МУЗЕЙНА СБИРКА, С. СТРУМЯНИ MUSEUM COLLECTION AT THE VILLAGE OF STUMYANI



 Открита през 2002 г., експозицията е разделена на 4 теми: палеонтология, обща история, археология и етнография. Най-ранните експонати датират от периода на късния миоцен: 5-2 млн. г. назад във времето.

 The exhibition was declared open in 2002. It is divided into four thematic sections: paleontology, general history, archeology and ethnography. The earliest exhibits date back to the Miocene period: 5-2 million years back in time.

 Привлекателни за посетителите са накитите от желязната епоха, както и култовата керамика и мраморната пластика. Намира се в с. Струмяни, област Благоевград, на площад „7-ми април“ 1; тел.: 07434 31-07.

 Visitors are attracted by the Iron Age jewels, as well as by the cult ceramics and the marble plastic art. It is located in the village до Strumyani, Blagoevgrad district, at 1 „7th April“ Square; tel.: 359 7434 3107



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

МУЗЕЙ БЕЛИЦА BELITSA MUSEUM



 Открит е през 1995 г. В 4 зали в съвременната сграда се съхраняват ценни исторически находки. Музеят съдържа и етнографска изложба и изложба-базар на местни тъкани и занаяти.

 The museum was inaugurated in 1995. Four halls in the modern building house valuable historical finds. The museum contains an ethnographic exhibition and a bazaar of local woven fabrics and crafts.

 Музеят е разположен в центъра на град Белица, ул. "Георги Андрейчин" 8; тел. на Туристически информационен център: 07444 28-15, GSM: 0889 21-15-67.

 The museum is located in the centre of Belitsa, at 8 Georgi Andreychin Str., tel. of the Tourist Information Centre: 359 7444 28 15, mobile: 359 889 211 567.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

МУЗЕЙ САПАРЕВА БАНЯ SAPAREVA BANYA MUSEUM



 В археологическата сбирка е изложена малка част от паметниците на материалната култура от праисторическото селище Кременик (на 1,5 км западно от града) и от късно-античната и ранно-византийска Германея.

 The archeological collection contains a small portion of the tangible cultural assets from the prehistoric settlement Kremenik (1.5 km to the west of Sapareva Banya) and from the town of Germaneya from the Late Antiquity and Early Byzantine periods.

 Археологическата сбирка се намира в гр. Сапарева баня, ул."Германея" 1, в читалище "Просветен лъч"; тел.: 0707 2165, 2183; Работно време: понеделник-петък 8:00-17:00 ч.

 The archeological collection is located in the town of Sapareva Banya, at 1 Germaneya Str., in the building of the Prosveten Luch Community Center; tel.: 359 707 2165, 2183; Open: Monday - Friday 8 am - 5 pm.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ЦЪРКВА "СВЕТИ ГЕОРГИ", САНДАНСКИ SAINT GEORGE CHURCH, SANDANSKI



 Изграждането на църквата започва през 1939 г. През 1952 г. е осветена. Стенописите се отличават с изящество и са дело на руския художник Борис Шелехов.

 The construction of the church was initiated in 1939. It was sanctified in 1952. The exquisite frescoes were created by the Russian artist Boris Shelehov.

 Църквата "Свети Георги" в Сандански е умален модел на софийския храм "Александър Невски". Намира се на ул. Св. Св. Кирил и Методий 10 в град Сандански. Отворена за посещение.

 The Saint George Church in Sandanski is a scale model of the Aleksandar Nevski Church in Sofia. It is located at 10 St. St. Kiril i Metodiy Str. in the town of Sandanski. It is open to visitors.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ЦЪРКВА "СВ. НИКОЛАЙ", С. МАЛА ФУЧА ST. NICHOLAS CHURCH, VILLAGE OF MALA FUCHA



 Църквата е построена с дарения на населението от селото през 1869 г., а е осветена през 1871 г. Направена е съгласно изискванията на турската власт, като част от нея е вкопана.

 The church was built in 1869 with donations provided by the rural community. It was sanctified in 1871. The temple was erected according to the requirements of the Turkish authorities and part of it was dug into the ground.

 В църквата има олтар и е запазена по-голяма част от църковната утвар. Богослужения се извършват за всички по-важни черковни празници.

 The church has an altar and the larger part of the church plate has been preserved. Church services are held on all major religious holidays.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**ДЖАМИЯ "ФЕТИХ СУЛТАН МЕХМЕД",
ГР. КЮСТЕНДИЛ
FETİH SULTAN MEHMET MOSQUE,
KYUSTENDIL**



 Построена е през 1531 г. Прави впечатление с внушителните си размери и типичния си ориенталски вид.

 It was built in 1531. It draws attention with its impressive dimensions and typical oriental appearance.

 Минарето ѝ се издига на около 30 м височина - осемстенно призматично тяло, на което е изградена специална площадка. Намира се в Кюстендил на бул. Цар Освободител. В процес на реставрация.

 Its minaret rises to a height of some 30 m. It is an eight-walled prism with a special landing. The mosque is located in Kyustendil, in Tsar Osvoboditel Blvd. It is being renovated.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ЦЪРКВА "УСПЕНИЕ БОГОРОДИЧНО", БАНСКО ASSUMPTION OF VIRGIN MARY CHURCH, BANSKO



 Строена е към XII-XIV век върху основите на разрушена при османското нашествие средновековна църква и разширена около средата на XVIII в. Най-стойностното в нея е уникалният дърворезбован иконостас.

 The church was built around the 12th 14th century on top of the foundations of a medieval church destroyed during the Ottoman invasion. It was expanded in the middle of the 17th century. Its most valuable element is the unique wood carved iconostasis.

 Църквата "Успение Богородично" се намира в гробищния парк на гр. Банско. Отворена е за посещение всеки ден, 10.00 - 12.00 ч.; за контакти: Музеен комплекс - гр. Банско: тел: 0749 8 8303, 8 83 04

 The Assumption of Virgin Mary Church is located in the cemetery park of Bansko. It is open to visitors every day, 10 am 12 pm; for contacts: Bansko Museum Complex: tel.: 359 749 8 8303, 8 83 04



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ЦЪРКВА "СВ.ТРОИЦА", БАНСКО HOLY TRINITY CHURCH, BANSKO



 Изграждането на църквата продължило от 1833 г. до 1837 г. Издигната е със средствата на 270 фамилии и 1081 индивидуални дарители. Едновременно работили по 350 души доброволци.

 The church was erected in the period between 1833 and 1837. It was built with the donations of 270 families and 1081 individuals. 350 volunteers worked on it simultaneously.

 През 1850 г. банскалии добавили към църквата и кула-камбанария. Храмът се намира в град Банско на пл. Възраждане. Отворен е за посещение.

 In 1850 the community of Bansko added a belfry tower to the church. The temple is situated in Bansko, in Vazrazhdane Square. It is open to visitors.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ОБЩИНСКИ ИСТОРИЧЕСКИ МУЗЕЙ - ГОЦЕ ДЕЛЧЕВ GOTSE DELCHEV MUNICIPAL HISTORICAL MUSEUM



 Експозицията е разположена в къща, строена през 1877 година в стил "барок". Музеят разполага с 12 експозиционни зали, лапидариум и двор с автентична чешма.

 The exhibition is set in a Bulgarian Baroque style house built in 1877. The museum has 12 exhibition halls, a lapidarium and a yard with an authentic fountain.

 Общинският исторически музей се намира в гр. Гоце Делчев, ул. Христо Ботев № 26, тел.: 0751 / 6 - 02 - 87; e-mail: museum@gocenet.net. Работно време: понеделник - петък: 8.30-18.00 ч.; събота: 9.00-17.30 ч.

 The Municipal Historical Museum is situated in the town of Gotse Delchev, at 26 Hristo Botev Str., tel.: 0751 60287; e-mail: museum@gocenet.net. Open: Monday - Friday 8.30 am - 6 pm; Saturday 9 am - 5.30 pm.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ЦЪРКВА "СВЕТИ НИКОЛА", САПАРЕВА БАНЯ SAINT NICHOLAS CHURCH, SAPAREVA BANYA



 Възрожденска българска църква, построена през 1840 г. Уникална е по своята вътрешна архитектура в духа на възрожденското резбарско изкуство.

 A church from the Bulgarian Revival period built in 1840. It is unique for its interior architecture in the spirit of the fretwork from the Bulgarian Revival period.

 Намира се в кв. Гюргево, Сапарева баня. Вкопана е в земята на дълбочина 1,1 м, както повечето църкви по времето на османското владичество. Отворена е за посещение.

 It is located in the Gyurgevo neighbourhood of Sapareva Banya. It is dug into the ground at a depth of 1.1 m like most of the churches from the time of the Ottoman rule. It is open to visitors.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ЦЪРКВА "СВЕТО БЛАГОВЕЩЕНИЕ", РАЗЛОГ ANNUNCIATION OF THE BLESSED VIRGIN



 Издигната и осветена през 1939 г. Построена е по образец на Варненската катедрала и е един от най-представителните храмове в Пиринския край.

 The church was built and sanctified in 1939. It was modeled after the Varna Cathedral. It is one of the most impressive temples in the Pirin region.

 Цялостното им изографисване приключва едва в края на 90-те години. Намира се в Разлог, на ул. Възраждане. Отворена е за посещение.

 The painting of the church was completed only in the 1990s. It is located in Razlog, in Vazrazhdane Str. The church is open to visitors.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ЦЪРКВА "СВ. ТЕОДОР ТИРОН" - С. НОВОСЕЛЯНЕ TEODOR TIRON CHURCH, VILLAGE OF NOVOSELYANE



 Изградена е в периода 1865-1869 г. Инициатор за построяването ѝ и основен ктитор е поп Стоимен. Стенописната украса е извършена през 1871 г. от художници от Самоковската живописна школа.

 It was built in the period 1865-1869 on the initiative of Father Simeon, a priest, who was also its main donor. The mural decoration was created in 1871 by artists from the Samokov School of Painting.

 Църквата "Св. Теодор Тирон" се намира в центъра на с. Новоселяне, община Бобов дол, Кюстендилска област. Отворена е за посещение.

 The St. Teodor Trion Church is located in the center of the village of Novoselyane, Bobov Dol Municipality, Kyustendil District. It is open to visitors.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**ЦЪРКВА "УСПЕНИЕ
БОГОРОДИЧНО", ГР. ГОЦЕ ДЕЛЧЕВ
ASSUMPTION OF VIRGIN MARY
CHURCH, TOWN OF GOTSE DELCHEV**



 Паметник на културата с местно значение. Построена през 1838 г., тя е трикорабна псевдобазилика с изявена апсида и открита галерия. Иконостасът в църквата представлява голяма ценност.

 It is a cultural asset of local significance. It was built in 1838. The temple is a three-nave pseudo basilica with a prominent apse and an open gallery. The iconostasis of the church is of particular value.

 Част от иконите са дело на Димитър Молеров Молера, представител на Банската иконописна школа. Намира се в гр. Гоце Делчев, в градинката, близо до пл. Гоце Делчев. Отворена е за посещение.

 The author of part of the icons is Dimitar Molerov Molera, a representative of the Bansko School of Icon Painting. The church is located in the town of Gotse Delchev, in the park near Gotse Delchev Square. It is open to visitors.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**ЦЪРКВАТА „СВ. АРХАНГЕЛ
МИХАИЛ“, ГРАД ГОЦЕ ДЕЛЧЕВ
ST. ARCHANGEL MICHAEL CHURCH,
TOWN OF GOTSE DELCHEV**



 Паметник на културата с местно значение. Тя е най-старата запазена в района църква. Изградена през 1811 г., по-късно преустроена. Трикорабна псевдобазилика с купол.

 It is a cultural asset of local significance and the oldest preserved church in the region. It was built in 1811 and later on redesigned. The temple is a three-nave pseudo basilica with a dome.

 В църквата има 109 икони от XVII в. с висока художествена стойност. Атрактивни са стенописите, оригинално резбованите стари царски двери, богато украсеният с резба архиерейски трон и апликираният дървен таван. Намира се в югоизточната част на град Гоце Делчев, само на 10 минути пеша от центъра на града.

 It has 109 icons of high artistic value from the 17th century. The murals, the original carved holy gates, the rich fretwork of the throne and the inlaid wood ceiling are very attractive. It is located in the southeastern part of Gotse Delchev, within a ten-minute walking distance from the downtown area.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

**КАДИН МОСТ, С. НЕВЕСТИНО,
ОБЛАСТ КЮСТЕНДИЛ
KADIN BRIDGE, VILLAGE OF NEVESTINO,
KYUSTENDIL DISTRICT**



 Средновековен мост построен през 1470 година. Счита се за една от най-големите строителни забележителности в България за времето си. Архитектурата му е смесица от антични, средновековни и ренесансови форми.

 A medieval bridge built in 1470. It is regarded as one of the most remarkable construction landmarks in Bulgaria of that time. Its architecture is a mixture of ancient, medieval and Renaissance forms.

 Мостът се простира над река Струма в центъра на село Невестино. Изграден е от големи дялани гранитни блокове.

 The bridge stretches over the Struma river in the centre of the village of Nevestino. It is built of large hewn granite blocks.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

**КЪЩА-МУЗЕЙ НА ВЛАДИМИР
ДИМИТРОВ-МАЙСТОРА, С. ШИШКОВЦИ
MUSEUM HOUSE OF VLADIMIR DIMITROV
THE MASTER, VILLAGE OF SHISHKOVTSI**



 Открита е по повод 100 години от рождението на Майстора. Намира се в с. Шишківци, Кюстендилска област, където големият художник живее и твори от 1926 до 1944 г. Тук той намира и своите модели.

 Opened on the occasion of the birth centenary of the Master, it is located in the village of Shishkovtsi, Kyustendil District, where the great artist lived, worked and found the models for his pictures between 1926 and 1944.

 Наблизо се намират гробът на Майстора, дом - паметник със зали за негови картини и бронзова фигура на художника на площада пред дома му.

 The grave of the Master is nearby, and so is a memorial house with exhibition halls for his paintings and a bronze sculpture of the artist in the square in front of his home.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

КЪЩА МУЗЕЙ "НЕОФИТ РИЛСКИ", ГР. БАНСКО NEOFIT RILSKI MUSEUM HOUSE, TOWN OF BANSKO



 Открита е през 1981 г. по повод 100-годишнината от смъртта на Неофит Рилски, основоположник на светско образование в България и пръв енциклопедист в страната.

 It was opened in 1981 in connection with the death centenary of Neofit Rilski, the founder of secular education in Bulgaria and the country's first encyclopaedist.

 Къщата е автентична. Интересна е и с вида си на умалена крепост, препасана от външната страна с допълнителна стена и тежка дървена порта за укриване и бягство. Намира се на ул. Пирин 21. Работно време: понеделник-петък, 9:00-17:00 ч.

 The house is authentic. It is also interesting for its appearance of a small fortress, surrounded by an additional outer wall with a solid wooden gate for hiding and escaping. It is located at 21 Pirin Str. Open: Monday Friday, 9 am 5 pm.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

КЪЩА-МУЗЕЙ "НИКОЛА ВАПЦАРОВ", ГР. БАНСКО NIKOLA VAPTSAROV MUSEUM HOUSE, TOWN OF BANSKO



 Един от първите музеи в Пиринския край, открит през 1952 г. Това е домът на великия български поет Никола Вапцаров.

 It is one of the earliest museums in the Pirin region, operational since 1952. It was the home of the great Bulgarian poet Nikola Vaptsarov.

 В експозиционните зали се представя етнографска сбирка за живота на поета в снимки, негови вещи и оригинални документи, както и филми на английски, френски, немски и руски език. Намира се на пл. "Никола Вапцаров" 3; тел.: 0749 831 32; 0749 883 03; 0749 883 04.

 The exhibition halls feature an ethnographic collection on the poet's life shown in photos, personal belongings and original documents, as well as videos in English, French, German and Russian. It is located at 3 Nikola Vaptsarov Square; tel.: 359 749 831 32; 359 749 883 03; 359 749 883 04.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

МУЗЕЙ "ВЕЛЯНОВА КЪЩА", ГР. БАНСКО VELYAN'S HOUSE MUSEUM, TOWN OF BANSKO



 Тя е образец на архитектурния тип укрепена къща от времето на Българското възрождане. Построена е в края на XVIII в. и представлява модерна за времето си двуетажна сграда от камък и дърво.

 It is an example of the fortified house style of architecture from the Bulgarian Revival Period. It was built at the turn of the 18th century as a two-storey building made of stone and wood, quite modern for its time.

 Веляновата къща в гр. Банско, наречена на майстор Велян Огнев от Дебърската художествена школа, автор на стенописите и дърворезбата, се намира недалеч от централния площад на града и от църквата "Света Троица", на ул. "Велян Огнев" 5; тел.: 0749 88 274.

 Velyan's House, named after Master Velyan Ognev from the Dobar School of Painting, who decorated it, is located in Bansko, close to the town square and to the Holy Trinity Church, at 5 Velyan Ognev Str.; tel.: 359 749 88274



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

МУЗЕЙ "КОРДОПУЛОВА КЪЩА", МЕЛНИК KORDOPULOV HOUSE MUSEUM, MELNIK



 Кордопуловата къща, наричана още Цинцаровата къща, е построена през 1754 г. Тя е най-голямата възрожденска къща на Балканския полуостров, запазена до днес.

 The Kordopulov House, also known as the Tsintsarova House was built in 1754. It is the biggest house of the Revival period in the Balkans preserved to this day.

 Къщата е известна със своите венециански стенописи от 19 век, стъклописи и изящни дърворезбовани тавани, както и с огромните бъчви за съхранение на мелнишко вино. Намира се в Мелник, тел.: 07437 2265.

 The house boasts 19th century Venetian frescoes, stained-glass windows and exquisite carved wooden ceilings, as well as an enormous cellar with huge kegs of wine made in the Melnik region. It is located in Melnik, tel.: 359 7437 2265.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

КЪЩА МУЗЕЙ "ЕМФИЕДЖИЕВА КЪЩА", КЮСТЕНДИЛ EMFIEDZHIEVA HOUSE MUSEUM, KYUSTENDIL



 Рядко интересен и добре запазен архитектурен паметник от епохата на Възраждането. Къщата е построена през 1874 г. от Христо Лазов Казанджията. Има красива лицева фасада.

 A rare, interesting and well preserved architectural asset from the Bulgarian Revival period. The house was built in 1874 by Hristo Lazov, the Coppersmith. It has a beautiful front facade.

 Къщата разполага с 10 помещения с дърворезби в стаите, дело на дебърски майстор. Стаите са обзаведени с красиви виенски мебели, стил "барок". Намира се на ул. "Гороцветна" 24А, тел.: 078 550 129; Работно време: понеделник-петък, 9:00-17:00 ч.

 The house has 10 premises with wood carved elements created by an artist from Debar. The rooms are beautifully furnished in the Viennese Baroque style. It is located at 24A Gorotsvetna Str., tel.: 359 78 550 129; Open: Monday - Friday 9 am - 5 pm.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

КЪЩА МУЗЕЙ "ИЛЪО ВОЙВОДА", КЮСТЕНДИЛ ILYO VOIVODE MUSEUM HOUSE, KYUSTENDIL



 В реставрираната къща на Ильо Марков, един от най-бележитите дейци на българското национално-освободително движение, е уредена експозиция, посветена на национално-освободителните борби на населението от Кюстендилския край.

 The restored home of Ilyo Markov, one of the prominent figures of the Bulgarian national liberation movement, houses an exhibition dedicated to the national liberation struggle of the population in the region of Kyustendil.

 Намира се на бул. Цар Освободител 189, тел. Тел.:078/ 550 126; Работно време: понеделник-петък, 9:00-17:00 ч.

 It is located at 189 Tsar Osvoboditel Blvd., tel.: 359 78 550 126; Open: Monday Friday, 9 am - 5 pm.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

КЪЩА МУЗЕЙ "ДИМИТЪР ПЕШЕВ", КЮСТЕНДИЛ DIMITAR PESHEV MUSEUM HOUSE, KYUSTENDIL



 Сградата е точно копие на родната къща на Димитър Пешев – български политик, известен с приноса си за предотвратяване депортирането на българските евреи в нацистки лагери. Открита е през 2002 г.

 The building is an exact replica of the birth house of Dimitar Peshev, a Bulgarian politician, well-known for his contribution to the prevention of the deportation of Bulgarian Jews to Nazi camps. It was inaugurated in 2002.

 В къщата се помещава колекция от експонати, дарени от наследниците на спасителите на българските евреи. Намира се на ул. "Цар Симеон" 11; Работно време: всеки ден, 9.00-17.00 ч.

 The museum stock of the house includes a collection of exhibits donated by the descendants of the saviors of the Bulgarian Jews. It is located at 11 Tsar Simeon Str.; Open: every day 9 am - 5 pm.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ЧИТАЛИЩЕ "БРАТСТВО 1869", КЮСТЕНДИЛ BRATSTVO 1869 COMMUNITY CENTER, KYUSTENDIL



 Създадено през 1869 г., то е дало началото на библиотеката, театъра и историческия музей в града. То е активен културен център, в който се провеждат изложби, концерти, театрални постановки, фестивали, кинопрожекции и други културни прояви.

 It was set up in 1869. Its spin-offs are the library, the theatre and the historical museum in the town. It is an operational cultural center and the venue of exhibitions, concerts, drama performances, festivals, movie screenings and other cultural events.

 Сградата на читалище "Братство" се намира на ул. "Отец Паисий" 11, тел.: 078 526 395 и 078 529 195. Работно време: понеделник-петък, 9:00-17:00 ч.

 The building of the Bratstvo Community Centre is located at 11 Otets Paisiy Str., tel.: 359 78 526 395, 359 78 529 195. Open: Monday - Friday, 9 am - 5 pm.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

РИМСКИ ТЕРМИ, КЮСТЕНДИЛ ROMAN THERMAL BATH AND ASCLEPION, KYUSTENDIL



 Построени са като публична баня през II-III в. Сградата има правоъгълен план със застроена площ от 3000 кв. м. Проучени и експонирани са останките от шест помещения с площ 1000 кв. м.

 Erected as a public bath in the 2nd - 3rd century, the building was designed as a rectangle with floor area of 3000 sq m. The remnants of six premises with a total area of 1000 sq m have been surveyed and exhibited.

 Асклепионът (лечебният център, наречен на името на Асклепий, древногръцкия бог лечител) е паметник от римската епоха с национално значение. Намира се в централната част на гр. Кюстендил, в съседство с джамията "Ахмед бей".

 The Asclepion (health centre named after Asclepius, the ancient Greek God of healing) is an asset of national significance from the Roman era. It is located in downtown Kyustendil, next to Ahmed Bey Mosque.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ДЖАМИЯ АХМЕД БЕЙ, КЮСТЕНДИЛ AHMED BEY MOSQUE, KYUSTENDIL



 Според преданието, тя е издигната през 1575 г. върху развалините на средновековната българска църква "Св. Неделя". Джамията е голяма постройка в ориенталски стил с дебели и здрави каменни стени.

 According to a legend, it was built in 1575 on top of the ruins of the St. Nedelya Bulgarian medieval Church. The mosque is a large oriental-style structure with thick and strong stone walls.

 Понастоящем в нея се помещава археологическата колекция на Кюстендилския Исторически музей. Намира се на ул. Стефан Караджа 2; Работно време: всеки ден, 9.00 ч. 17.00 ч.

 Currently it houses the archeological collection of the Kyustendil Historical Museum. It is located at 2 Stefan Karadzhia Str.; Open: every day 9 am - 5 pm.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ЖЕЛЕЗЕН МОСТ, КЮСТЕНДИЛ IRON BRIDGE, KYUSTENDIL



 Най-хубавият мост над река Банщица в град Кюстендил е Железният /Женският/ мост. Построен е през 1909 г. по проект на архитект Рудолф Фишер.

 The Iron (Ladies') Bridge is the most beautiful bridge spanning the Banshtitsa river in the town of Kyustendil. It was designed by the architect Rudolf Fisher and built in 1909.

 В четирите края на моста се издигат красиви фигури на жени в различни пози от бял врачански камък, издялани от скулптура Любен Димитров. Мостът се намира на бул. България, на пътя между гарата и градския площад.

 There are beautiful female figures in different postures in its four corners. They are made of white stone from the Vratsa area hewn by the sculptor Lyuben Dimitrov. The bridge is in Bulgaria Blvd. on the way from the railway station to the town square.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

МУЗЕЙ "ЛЮДМИЛ ЯНКОВ", КЮСТЕНДИЛ LYUDMIL YANKOV MUSEUM, KYUSTENDIL



 Уреден е в къщата на баба Дона Ковачева, ятачка на български и македонски революционери, в гр. Кюстендил. Посветен е на големия български алпинист Людмил Янков - героят от Еверест.

 The museum is set in the house of Grandma Dona Kovacheva, a helper of Bulgarian and Macedonian revolutionaries, in the town of Kyustendil. It is dedicated to the well-known Bulgarian mountain climber Lyudmil Yankov, the Everest Hero.

 Людмил Янков е публицист, поет и алпинист, удостоен с награди, носител на званието "Почетен гражданин на гр. Кюстендил".

Музеят се намира на ул. Хан Крум зад Картинната галерия. Работно време: понеделник-петък, 9:00-17:00 ч.

 Lyudmil Yankov was a journalist, poet and climber who was awarded many prizes, holder of the title of "Honorary Citizen of Kyustendil".

The museum is located in Han Krum Str., behind the Art Gallery. Open: Monday - Friday, 9 am - 5 pm.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

СГРАДАТА НА ОБЩИНА КЮСТЕНДИЛ THE BUILDING OF THE MUNICIPALITY OF KYUSTENDIL



 Построена е в периода 1889/1894 г. за целите на местното педагогическо училище по проект на виенски архитекти. Застроената площ е около 1500 кв. м.

 It was designed by Viennese architects and erected in the 1889-1894 period for the purposes of the local pedagogical school. The floor area of the building is about 1500 square meters.

 Днес в сградата с часовниковата кула се помещават Кметството и Общинският съвет. Намира се в Кюстендил, на пл. "Велбъжд" 1; e-mail: obshtina@kustendil.bg

 Today the building with the clock tower houses the Town Hall and the Municipal Council offices. It is situated in Kyustendil, at 1 Velbazhd Square; email: obshtina@kustendil.bg



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**ХУДОЖЕСТВЕНА ГАЛЕРИЯ
"ВЛАДИМИР ДИМИТРОВ -
МАЙСТОРА", КЮСТЕНДИЛ
VLADIMIR DIMITROV - THE MASTER
ART GALLERY, KYUSTENDIL**



 Галерията притежава основната и най-голяма колекция от творби на големия български художник Владимир Димитров Майстора, включваща 1357 картини.

 The gallery owns the largest and most significant collection of works by the great Bulgarian artist Vladimir Dimitrov the Master, which includes 1357 paintings.

 Днес галерията разполага с богати фондове от над 3400 творби, включително картини, графики и скулптори от над 580 български и чужди художници. В нея се провеждат и концерти и артистични събития. Намира се ул. "Патриарх Евтимий" 20, тел: 078 550029; Раб. време: понеделник-петък, 9:00-18:00 ч.

 Today the gallery has a rich stock of over 3400 works including paintings, prints and sculptures by over 580 Bulgarian and foreign artists. Concerts and art events are also held there. It is located at 20 Patriarh Evtimiy Str., tel.: 359 78 550029; Open: Monday - Friday, 9 am - 6 pm.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ХУДОЖЕСТВЕНА ГАЛЕРИЯ "СВЕТИ МИНА", БЛАГОЕВГРАД SAINT MINA ART GALLERY, BLAGOEVGRAD



 Арт Галерия "Свети Мина" е открита през 2012 г. с цел да популяризира творбите на утвърдени български художници, които представя чрез индивидуални и групови експозиции.

 The Saint Mina Art Gallery was opened in 2012 for the purpose of promoting the works of well established Bulgarian artists, presented via individual and group exhibitions.

 Намира се на пл. "Македония" 1, в читалище "Никола Вапцаров", гр. Благоевград; тел.: 0896 232 139; 0896 229 006; e-mail: arr1111@abv.bg.

 It is located at 1 Macedonia Square, in the building of the Nikola Vaptsarov Community Center, town of Blagoevgrad; tel.: 359 896 232 139; 359 896 229 006; email: arr1111@abv.bg.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ОБЩИНСКА ХУДОЖЕСТВЕНА ГАЛЕРИЯ, ДУПНИЦА MUNICIPAL ART GALLERY, DUPNITSA



 Помещава се в две сгради в Околийската къща и в джамията от XVI век. Те се намират в непосредствена близост една до друга и образуват великолепен архитектурен комплекс.

 The gallery is housed in two buildings: the Okoliyska House and the Mosque built in the 16th century. They are situated in close proximity to each other making up a magnificent architectural complex.

 В галерията се излагат художествени произведения на видни творци от региона и страната. В нея се провеждат и поетични вечери и други културни събития. Намира се на ул. "Иван Вазов" 17 и 19.

 The gallery displays art works by prominent artists from the region and the county. It is also the venue of poetry evenings and other cultural events. It is located at 17 and 19 Ivan Vazov Str.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

МЛАДЕЖКИ ДОМ БЛАГОЕВГРАД YOUTH CENTRE IN BLAGOEVGRAD



 Вече над 40 години Младежният дом в Благоевград се утвърждава като образователен, възпитателен, културен и информационен център на града.

 Over a period of 40 years now the Youth Centre in Blagoevgrad has gained recognition as an educational, cultural and information hub of the town.

 В него се провеждат национални и международни прояви в т. ч. Международния танцов фестивал "Заедно под дъгата" и Националния брейк фестивал "Брейк шоу денс". Намира се в Благоевград, на ул. "Бистрица" 1; тел.: 073 884878; mladejki@abv.bg.

 It is the venue of national and international events includeing the „Under the Rainbow, Together“ International Dance Festival and the Break Show Dance National Festival. It is located at 1 Bistritsa Str.; tel.: 359 73 884878; e-mail: mladejki@abv.bg.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

АРХИТЕКТУРЕН РЕЗЕРВАТ, С. КОВАЧЕВИЦА ARCHITECTURAL RESERVE, VILLAGE OF KOVACHEVITSA



 Запазено в автентичния си вид от XVIII-XIX век, селото е сред най-красивите и известни български селища. Къщите са почти изцяло изградени от камък, включително и покривите, с характерно издадени горни етажи.

 Having preserved its authentic appearance since the 18th-19th century, the village is among the most beautiful and well-known Bulgarian settlements. The houses are almost entirely made of stone, including the roofs, with protruding higher stories.

 Село Ковачевица е исторически и архитектурен резерват, разположен на 1000 м надморска височина в Западните Родопи, община Гърмен, на 25 км от гр. Гоце Делчев.

 The village of Kovachevitsa is a historical and architectural reserve, situated at an altitude of 1000 metres in the Western Rhodope Mountain, Municipality of Garmen, 25 km away from the town of Gotse Delchev.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ГРАД-МУЗЕЙ МЕЛНИК MUSEUM TOWN OF MELNIK



 Най-малкият град в България е изключително привлекателен със старинните си къщи с богата архитектура, с легендарната си история, с невероятната си природа, с причудливите скални образувания и с гъстите си, ароматни вина.

 The smallest town in Bulgaria is highly attractive with its old houses and architectural wealth, with its legendary history and incredible natural scenery, with its wondrous rock formations and thick fragrant wines.

 Намира на 23 км от Сандански в югозападното подножие на Пирин. Всяка една къща в Мелник разполага със стаи за гости и механа, в която ще ви предложат вкусни домашни гозби и гъсто мелнишко вино - собствено производство.

 It is located 23 km away from Sandanski, at the south-western foothills of the Pirin mountain. Every single house in Melnik has guest rooms and a tavern, where you will be offered delicious home-made meals and thick home brewed Melnik wine.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

СЛЪНЧЕВ ЧАСОВНИК, РАЗЛОГ SUNDIAL, RAZLOG



 В Разлог е открит единственият у нас изцяло запазен образ на летоброенето, ползван от българите в древността. Календарът е сред най-точните. Според археолози находката датира от VIII в.

 The only fully preserved image of the system of accounting for the chronology of time used by Bulgarians in ancient times has been discovered in Razlog. According to archaeologists the find dates back to the 8th century.

 Скулпторът Асен Ботев е пресъздал дванадесет образа на животни, илюстриращи годините в дванасесетгодишен цикъл върху мраморни морени, всяка по 2 тона. Намира се в градския парк на Разлог.

 Sculptor Asen Botev has recreated twelve images of animals, illustrating the years in a twelve-year cycle, on marble boulders, each weighing 2 tons. It is located in the municipal park of Razlog.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ЧИФТЕ БАНЯ, КЮСТЕНДИЛ CHIFTE BATH, KYUSTENDIL



 Първоначалната турска баня е построена през 1489 г. върху останки от римски асклепион. През 1910 г. е издигната сегашната баня със самобитна архитектура, дело на архитект Христо Ковачевски.

 The original Turkish bath was built in 1489 on top of the remnants of a Roman Asclepion. The present-day edifice was erected in 1910. The merit for its original architecture goes to architect Hristo Kovachevski.

 Намира се в централната част на град Кюстендил, между улиците Христо Смирненски и Стефан Караджа, до джамията "Ахмед бей".

 It is located in downtown Kyustendil between Hristo Smirnenski Str. and Stefan Karadzha Str., next to Ahmed Bey Mosque.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ПАМЕТНИК НА СПАРТАК, САНДАНСКИ MONUMENT OF SPARTACUS, SANDANSKI



 Историческата легенда разказва, че в околностите на днешния град Сандански е роден и израсъл храбрият тракийски вожд Спартак, увековечен със 7-метрова фигура на входа на града.

 A historical legend has it that the brave Thracian leader Spartacus was born and grew up in the vicinities of the present-day town of Sandanski. He has been perpetuated in a seven-meter high figure rising at the town's entry point.

 Мемориалният комплекс  „Спартак“, който посреща и изпраща гостите на града, е един от символите на Сандански, под който лежат останките на античен град.

 The Spartacus Memorial Complex, which welcomes the visitors of the town and bids them goodbye, is one of the symbols of Sandanski resting on the remains of an ancient town.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ПАМЕТНИК „ПЛАМЪК“, БОБОВ ДОЛ FLAME MONUMENT, BOBOV DOL



 Построен е през 1990 г. в памет на 16-те антифашисти от дупнишкия партизански отряд, загинали в сражение в местността Янова чука през 1944 г.

 The monument was built in 1990 to commemorate 16 antifascist guerilla fighters from the Dupnitsa detachment who lost their lives in a battle in the Yanova Chuka area in 1944.

 Намира се на неголям хълм по пътя Дупница Кюстендил, на няколко километра от разклона за Бобов дол, в местността Разметаница.

 It is located on top of a small hill along the road between the towns of Dupnitsa and Kyustendil, a couple of kilometres away from the road turnout to Bobov Dol, in the Razmetanitsa area.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ЦЪРКВА "СВ. ГЕОРГИ ПОБЕДОНОСЕЦ", ДУПНИЦА SAINT GEORGE THE VICTORIOUS CHURCH, DUPNITSA



 Храмът е строен от 1888 до 1895 г. и обновен през 1998 г. Представлява трикуполна сграда, чийто два входа са с ковани порти. Олтарът и иконостасът са с красива дърворезба. В храма се съхраняват множество старинни икони.

 The temple was built between 1888 and 1895 and renovated in 1998. It is a three-dome edifice with two hammered gate entrances. The altar and the iconostasis are decorated with beautiful wood carved ornaments. There are numerous old icons.

 "Св. Георги Победоносец" е катедрална черква, най-голямата в град Дупница. Изградена е от майстор Саве Джамбазки. Намира се на ул. Св. Св. "Кирил и Методий" 1 и е отворена за посещение.

 St. George the Victorious temple is a cathedral church, the biggest one in Dupnitsa. It was built by Master Save Dzhambazki. It is located at 1 St. St. Kiril i Metodiy Str. and open to visitors.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ЦЪРКВА "ПОКРОВ СВ. БОГОРОДИЦА", ДУПНИЦА HOLY VIRGIN MARY CHURCH, DUPNITSA



 Храмът датира от 1815 г. През 1927-1929 г. е изменена предната му фасада като е добавена камбанария. Стените са с дебелина 1,20 м и в тях са вградени делви, които, чрез малки отвори, покрити с решетки, подобряват акустиката в сградата.

 The temple dates back to 1815. In 1927 - 1929 its front facade was modified and a belfry was added. The walls are 1.2 meters thick. They have pots built into them to improve the acoustics of the building via small meshed openings.

 Интересно решение е вграждането на паметна плоча във фасадата на камбанарията с имената на загиналите за освобождението и обединението на България дупничани. Намира се в центъра на гр. Дупница на ул. П. Р. Славейков.

 An interesting decision was to embed a memorial plaque in the facade of the belfry. It bears the names of the local residents, who died for the liberation and unification of Bulgaria. The church is located in downtown Dupnitsa, in P. R. Slaveykov Str.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**

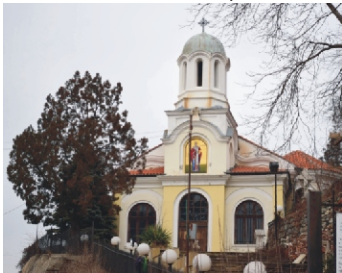


**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ЦЪРКВА "СВ. НИКОЛА", ДУПНИЦА ST. NICHOLAS CHURCH, DUPNITSA



 Храмът е архитектурен паметник на културата, датиращ от 1844 г. Има артефакти, свързани с мястото още от XIV век. Църквата е изградена от Майстор Миленко, чието дело и църквата на Рилския манастир.

 The temple is an architectural asset dating back to 1844. There are artifacts associated with the site that go as far back in time as the 14th century. The church was built by Master Milenko, who was also the author of the Rila Monastery Church.

 Храмът представлява трикорабна базилика с вътрешни куполи, с уникална акустика и с масивен дърворезбован иконостас. Намира се в гр. Дупница, на бул. Орлинска.

 St. Nicholas Church is a three-nave basilica with interior domes, unique acoustics and a solid wood-carved iconostasis. It is located in Dupnitsa, in Orlinska Blvd.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**

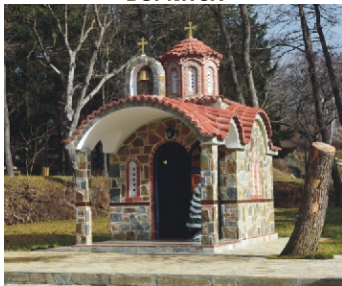


**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**ПАРАКЛИС "СВ. ИВАН РИЛСКИ",
ДУПНИЦА
ST. IVAN RILSKI CHAPEL,
DUPNITSA**



 Параклисът е новопостроен. Осветен е на празника на гр. Дупница и ден на Св. Иван Рилски 19 октомври 2010 г. Параклисът впечатлява с великолепните си стенописи.

 The chapel is newly built. It was sanctified on the Day of Dupnitsa, which coincides with the Day of St. Ivan Rislki 19 October 2010. The chapel impresses the visitors with its magnificent murals.

 Намира се в градския парк "Рила". Построен е на мястото, където по време на строителни работи, е открит чудотворен камък с изобразени върху него Света Богородица, Света Петка и Свети Мина.

 The chapel is located in the Rila Municipal Park. It was built on the site, where a miraculous stone was found during construction works. The stone had the images of the Holy Mother of God, St. Petka and St. Mina on it.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СБЛИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ЧАСОВНИКОВА КУЛА, ДУПНИЦА CLOCK TOWER, DURNITSA



 Кулата е един от символите на града. Построена е през 1782 г. като бейска бойна кула за отбрана. Приспособена е за часовникова кула през 1790-1800 г.

 The tower is one of the symbols of the town. It was built in 1782 as a bey battle tower intended for defense purposes. It was transformed into a clock tower at the turn of 1790.

 Часовниковата кула е разположена в парк "Градска градина", в близост до центъра на град Дупница, на ул. Генерал Георги Тодоров.

 The Clock Tower is situated in the Municipal Garden park, close to downtown Dupnitsa, in General Georgi Todorov Str.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ГОЦЕДЕЛЧЕВСКИ МАНАСТИР "СВЕТА БОГОРОДИЦА" GOTSE DELCHEV MONASTERY OF ST. MARY



 Строежът на манастира е започнал през 1888 г. на мястото на стара обител от X в. Представлява комплекс от малка еднокорабна църква с притвор, частично изографисана, жилищни и стопански сгради.

 The construction of the monastery was launched in 1888 on the site of an old cloister from the 10th century. It is a complex of a small single-naved and partially painted church with a narthex and residential and farm buildings.

 В двора на манастира има аязмо. Намира се в южен Пирин, на около 2 км. югозападно от град Гоце Делчев. Той е действащ женски манастир.

 There is a holy spring in the monastery yard. It is located in the southern part of the Pirin Mountain, about 2 km to the southwest of the town of Gotse Delchev. It is an operational nunnery.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**

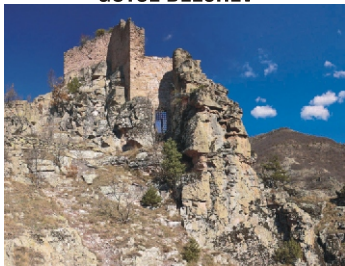


**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

КРЕПОСТ МОМИНА КУЛА, ГРАД ГОЦЕ ДЕЛЧЕВ MAIDEN'S TOWER FORTRESS, GOTSE DELCHEV



 Археологически паметник с национално значение. Заема площ от около 500 кв.м. Вероятно е построена през II-III век, след което е изоставена и възстановена едва през XII век.

 An archeological asset of national significance. Its area is approximately 500 square meters. It was probably built in the 2nd - 3rd century, then it was abandoned and restored as late as in the 12th century.

 Късно античната и средновековна крепост "Момина кула" се намира в пиринската част на долината на река Места, в землището на село Кремен, на 3-4 км югозападно от гр. Гоце Делчев.

 The Momina Tower Fortress from the Late Antiquity and medieval periods is located in the Pirin Mountain region, in the valley of the Mesta valley, on the land of the village of Kremen, 3-4 km to the southwest of Gotse Delchev.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

САМУИЛОВА КРЕПОСТ, С. КЛЮЧ SAMUIL FORTRESS, VILLAGE OF KLYUCH



 Националният парк-музей "Самуилова крепост" е открит през 1982 година. В парка се намират останките от средновековната Самуилова крепост, построена през 1009-1013 г..

 The Samuil Fortress National Museum Park was opened in 1982. The park is the site of remnants from the medieval Samuil Fortress built in 1009 - 1013.

 В парка-музей е издигнат паметник, представляващ бронзова фигура на цар Самуил и четири бетонни пилона. Негов автор е професор Борис Гондов.

 A monument made up of a bronze sculpture of Tsar Samuil and four concrete pylons has been erected in the Museum Park. Its author is Professor Boris Gondov.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ХРАМ „СВЕТИ АНТОНИЙ ВЕЛИКИ“, МЕЛНИК ST. ANTHONY THE GREAT CHURCH, MELNIK



 Мистична обител, единствена по рода си в България, в която, според твърденията, чудесата се случват всеки ден. Построена е през 1765 г. Обявена е за паметник на културата с национално значение.

 A mystic temple, unique for Bulgaria, where miracles are said to occur every day. It was built in 1765. It has been declared a cultural asset of national significance.

 Изписана е с флорални мотиви. Изключително ценен е иконостасът, както и иконите от XVIII в. и стенописите в църквата. Разположена е на 10 минути път на североизток от центъра на Мелник.

 It is painted in florals. The iconostasis, as well as the 17th century icons and the frescoes in the church are highly valuable. The church is within a ten minute walking distance to the northeast of downtown Melnik.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**ИЗЛОЖБЕНА ЗАЛА В МУЗЕЕН
КОМПЛЕКС "СВ. ГЕОРГИ", КЮСТЕНДИЛ
EXHIBITION HALL AT THE ST. GEORGE MUSEUM
COMPLEX, KYUSTENDIL**



 Изложбата се състои от възрожденски икони, църковна утвар и старопечатни книги.

 The exhibition consists of icons from the Bulgarian Revival Period, church plate and early printed books.

 Намира се в реставрираното и адаптирано за експозиционни цели бивше възрожденско училище в двора на комплекса. Работно време: понеделник-петък, 9:00-17:00 ч.

 It is located on the site of the complex, in the building of a former school from the Bulgarian Revival Period that has been renovated and adjusted for exhibition purposes. Open: Monday - Friday, 9 am - 5 pm.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ПРАЗНИК НА ЧЕРЕШАТА (17-18 ЮНИ), КЮСТЕНДИЛ CHERRY FESTIVAL (JUNE 17-18), KYUSTENDIL



 Два поредни дни от месец юни се посвещават на „Празника на черешата“, който се свързва със славата на кюстендилския край като Овощната градина на България.

 Two consecutive days of the month of June are devoted to the celebration of cherries, which is associated with the reputation of Kyustendil as the Fruit Garden of Bulgaria.

 Изложението на плодовете на овощния труд в страната започва от гр. Кюстендил през 1896 г., когато е учредена Първата национална овощарска изложба и градът получава званието „Майка на българското овощарство“.

 The celebration of the fruit orchards in the town of Kyustendil dates back to 1896, when the first national fruit growing exhibition was founded and the city proudly received the title of „Mother of the Bulgarian Fruit Gardens“.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

КЮСТЕНДИЛСКА ПРОЛЕТ" - ПРАЗНИКЪТ НА ГРАД КЮСТЕНДИЛ (20-21 МАРТ) KYUSTENDIL SPRING (MARCH 20-21), THE FESTIVE DAY OF KYUSTENDIL



 Празникът „Кюстендилска пролет“ е знак за града. Отбелязва се с богата художествена програма. Това е първият конкурс за най-красиво момиче в България.

 The Kyustendil Spring festivity is the symbol of the city. Young girls compete to be chosen as the most beautiful maiden in town. This tradition was the first of its sort in Bulgaria.

 Празникът съчетава култовите практики на траки и римляни и почита им към соларните божества и лечители Асклепий, Хигия, Телесфор, Аполон и Дионис и се допълва от християнската символика.

 „Kyustendil Spring“ is a present-day reconstruction of Thracian and Roman religious practices coupled with Christian symbolism.



**ДИГИТАЛНА КУЛТУРА
ЗА РЕГИОНАЛНО СЪБИЖАВАНЕ**



**Програма за ТГС по ИПП
България - БЮР Македония**



**Този проект се съфинансира от
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**